

**FV Engen
schafft die
Sensation**

S. 6

**Bürgermeister
Eisch attackiert
auf der**

S. 17

**Ein Fest in Rot-
Schwarz-Gold
auf der**

S. 21

**Hegaustraße wird
Flaniermeile
auf der**

S. 27

**Mit Diessenhofen,
Thayngen, Büsingen,
Schlattingen und
Dörflingen.**

9. JUNI 2010

WOCHE 23

HE/AUFLAGE 21.192

87.895 EXEMPLARE

SCHUTZGEBÜHR 1,20 €

DARÜBER SPRICHT MAN



Es geht los mit Fußballfieber

Die Welt verändert sich ab Freitag, denn dann muss wieder das Runde ins Eckige. Dieses Jahr kann in der Region besonders gefeiert werden, denn mit dem Public-Viewing in der Sparkassen-Arena kann man die WM mit vielen Freunden erleben. Das WOCHENBLATT ist Medienpartner der Veranstalter von K&K Catering und wird die Leser auf dem Laufenden halten. Unter www.wochenblatt.net/sparkassenarena kann man sogar schon Ergebnisse tippen und damit attraktive Preise gewinnen, und sogar die Band mitbestimmen, die vor dem Finale am 11. Juli auf der Bühne steht. Das wird eine schöne WM mit dem WOCHENBLATT.

Oliver Fiedler
fiedler@wochenblatt.net

Very British in Hilzingen

»Very British« heißt das Motto des Konzertabends am kommenden Samstag, 12. Juni, zu dem der Musikverein Hilzingen um 20 Uhr in die Hegau-Hallen einlädt. Ein reicher Fundus angelsächsischer und irischer Weisen und Melodien bildet das Gerüst für diesen Konzertabend unter der Beteiligung des Musikvereins Hilzingen und seiner Jugendformation, der Jugend Big Band Soundblaster. Auch diese hat sich unter seinem Dirigenten, Michael Jäckle, gehörig ins Zeug gelegt, um den Gästen des Abends zu imponieren.

PUBLIC VIEWING

**DIE GROSSE FUSSBALL-PARTY
SINGEN - RATHAUSPLATZ
11.06. - 11.07.2010
TÄGLICH ALLE SPIELE
FREIER
EINTRITT**

**HIER SPIELT
DIE WM!**



Bach-Visionen von Studenten

Gottmadingen (of). Sechs Architektur- und Geographie-Studenten aus Deutschland, Italien und der Türkei machen sich seit Montag ganz viele Gedanken über den Riederbach.

Denn der Bach, der laut Bürgermeister Dr. Klinger vor einigen Jahren vom Umweltministerium des Landes gar zum hässlichsten Dorfbach im Land gekürt worden sei, ist ein Forschungs- und Testobjekt für die Studierenden des Städtebau-Instituts der Uni Stuttgart, die mit vom Institut für Landschafts-Ökologie betreut werden. Sie sind eine Woche lang vor Ort rund um den Bach und arbeiten im ehemaligen »Jägerstüble« der Fahr-Kantine.

Was die Studenten Michele Macchia, Lucia Diletta-Tarsia, Thorsten Uhlich, Zafer Fidan und Nadreas Nüble unter der fachlichen Leitung von Christian Holl und Hanna Könike an Entwürfen und Ideen zusammen oder auch einzeln fabrizieren, soll am Freitag, 11. Juni, ab 20 Uhr (die Vorträge beginnen ab 20.30 Uhr) im Sitzungssaal des Gottmadinger Rathauses öffentlich vorgestellt werden.

Bürgermeister Dr. Michael Klinger und Florian Steinbrenner vom Gottmadinger Bauamt (er stellte den Kontakt her) wünschen sich natürlich schon, dass über die Ideen, die in dieser Woche entstehen können, lebhaft



Diese Studenten, im Bild mit ihren Betreuern Christian Holl und Hanna Könike, sowie Bürgermeister Dr. Klinger und Florian Steinbrenner vom Bauamt werden bis zum Freitag Visionen rund um den Riederbach sammeln. swb-Bild: of

diskutiert wird, im Gemeinderat wie in der Bevölkerung. Deshalb sei auch eine starke Beteiligung insbesondere der Bevölkerung an diesem Infoband sehr wichtig.

»Das Thema Riederbach kommt immer wieder mal in den Gemeinderat, ohne dass bisher konkrete Maßnahmen ergriffen wurden«, sagte Bürgermeister Dr. Klinger im Rahmen einer Pressekonferenz am Dienstag.

Zu diesem Zeitpunkt hatten sich die Studenten erst einige Eindrücke vom Bach im Ortsbild gemacht.

Thorsten Uhlich sagte, dass man nicht wirklich viel von dem Bach sehe, sondern oft auch gar keinen Zugang zu dem Gewässer finde. Inwiefern und wo der Bach geöffnet werden könne, kann vielleicht bis Freitag vorgestellt werden.

Für Christian Holl ist es auch wichtig,

dass hier nicht vorbelastete Planer ans Werk gehen, die nicht schon vorher wissen, was auf bestimmten Grundstücken erst gar nicht geht. »Das ist auch für die Studenten eine großartige Gelegenheit, mehr Praxiserfahrung zu sammeln.

Der Gemeinde entstehen für das einwöchige Studenten-Projekt übrigens nur minimale Kosten, wie mitgeteilt wurde.

DSL fehlt noch der Betreiber

Richtfunkprojekt für Watterdingen / Keine Schulverlagerung

Tengen (of). Der Tengener Gemeinderat macht mit seinem Vergabeabschluss vom Montag den Weg ein weiteres Stück frei für die DSL -Versorgung im ländlichen Raum. Für rund 254.000 Euro wurde die Verlegung von Leerrohren und einem Glasfaserkabel vergeben. Es wird von Blumenfeld nach Watterdingen führen und soll dort den Internet-Notstand endlich beenden. Allerdings wird noch immer nach einem Betreiber der neuen Verbindung gesucht, bestätigte Bürgermeister Helmut Groß auf Anfrage.

Die Signale sollen über eine Richtfunkstrecke nach Blumenfeld gelangen. Dort wird am Standort des ehemaligen analogen Füllsenders ein neuer Funkturm für Polizeifunk, Rettungsdienste und die Feuerwehr errichtet, der für Internet mitgenutzt werden könne, so Bürgermeister Helmut Groß. Der Bauantrag sei schon positiv beschieden. Von diesem Richtfunkmast könnte zu einem späteren Zeitpunkt auch der Notstand für Wiechs am Randen be-



Blumenfeld wird Zentrum der Datenübermittlung für den ländlichen Raum. swb-Bild: Archiv

seitigt werden. Bürgermeister Helmut Groß stellt sich vor, dass man mit einem weiteren Richtfunkabschnitt von Blumenfeld nach Wiechs im Bereich der Stuhl Fabrik kommen könnte. Die dann noch nötigen 300 Meter Glasfaserleitung könne die Stadt Tengen selbst finanzieren, so Bürgermeister Groß.

Diese Planung ist bis dato allerdings

noch nicht ganz abgeschlossen.

In der Sitzung am Montag entschied sich der Gemeinderat auch mit drei Gegenstimmen, die Grundschulen Watterdingen und Büßlingen bleiben wie Tengen in der bisherigen Form bestehen. Eltern aus Watterdingen hatten beantragt, dass die dortige vierte Klasse in die Hauptschule Tengen umgesiedelt wird, unter anderem aus Sicherheitsgründen. Das wollen aber Bürgermeister Helmut Groß und die Mehrheit des Rates nicht. Die Grundschule Tengen liege zum Beispiel an der selben Landesstraße und für das Gebäude der Hauptschule wolle man weiter für eine weiterführende Schule kämpfen.

Der Gemeinderat bekam auch die Nachkalkulation der Wassergebühren vorgestellt. Gegen die jüngste Erhöhung von 1,62 auf 2,20 Euro hatten zwei Bürger Widerspruch eingebracht. Die Nachkalkulation hatte nun ergeben, dass Tengen den Wasserzins sogar auf 2,30 Euro erhöhen müsse, um kostendeckend zu arbeiten.

Infostand zu Spielhallen

Die Gruppe »Gottmadinger Bürger - Aktiv« ist am kommenden Freitag 11. Juni, von 8.30 - 12 Uhr, mit einem Info Stand in der Sache »Spielhallen - Spielhöhlen« in Gottmadingen auf dem Wochenmarkt präsent.

Die Gruppe möchte mit dieser Aktion auf die Problematik von Spielhallen aufmerksam machen, so die Meinung von Sprecher Peter Waldschütz.

Karosserie & Lack
Tommas Letzner

FALTENFREI, KLARE SICHT
UND IMMER MOBIL ...

**WERKSTATT
DES VERTRAUENS
2010**

ausgewählt
vom
Autofahrer

LACK & KAROSSERIE

Industriestr. 14, 78256 Steißlingen
Tel. 0 77 38 - 50 90

Die kleine Firma

Ekkehard-Schüler mit Kiosk-Projekt

Singen (swb). Die Klasse 8a der Ekkehardrealschule, wird im Rahmen des WVR-Projekts (Wirtschaft Verwalten Recht) einen Schülerschreibwaren-kiosk eröffnen.

Dies wird der erste Kiosk an der Schule sein. Die Leitung des Projekts übernehmen Danièle Kryszon, Noa Rexhepaj und Adrian Dreher. Auch Paula Deac, Valbona Krasniqi, Tim Nitsch, Nadja Fakhro, Rinor Hajzeri, Paul Trotter, Melanie Kästle, Merve Akbudak und Lisa Barkei als Leiter und Stellvertreter der Abteilungen Ver-

kauf, Einkauf, Finanzen, Aufbau und Öffentlichkeitsarbeit übernehmen einen Teil der Verantwortung. Ziel der Klasse ist, den Schülerschreibwarenkiosk am 15. Juni zu eröffnen. Durch eine Abstimmung innerhalb der Klasse erhielt der Kiosk den Namen Buy & Write. Bei Schullektor Thomas Kessinger und den anderen Lehrern fand das Projekt großen Zuspruch. Auch der Singener Oberbürgermeister Herr Oliver Ehret war begeistert. Die erste große Aktion ist ein »5. Klässler- Paket«. Darin sind alle nötigen Schreibwaren für den Anfang des ersten Jahres an dieser Schule enthalten.

MITZGEREI ERICK
...feines aus dem Ländle

Angebot gültig von Donnerstag, 10.06.2010 bis Samstag, 12.06.2010
qualitätsbewusst und marktgerecht

frische Schweinerückensteaks mager + saftig	100 g	0,69 €
Tafelspitz kochen Sie wienersisch	100 g	0,89 €
Fleischwurst im Ring ca. 500 g => 100 g = 0,60 €	1 Ring	3,00 €
Hinterschinken geschnitten oder Hinterschinken mit Spargelmantel gesch.	100 g	1,39 €

speziell für die Grillsaison empfehlen wir:
2,5-kg-Grillpaket, sortiert mit leckeren Würstchen, Spießen und herzhaftem Grillfleisch. Dazu erhalten Sie 1 Zoller-Hof Fürsten-Pils 5-Liter-Dose gratis.
Alles zusammen zum Sonderpreis von 25,00 €

Angebot gültig von Montag, 14.06.2010 bis Mittwoch, 16.06.2010
qualitätsbewusst und marktgerecht

frische Schälrippe, dickfleischig	1 kg	3,90 €
frischer Schweinebauch, auch in Scheiben frisch oder mariniert	100 g	0,59 €
Kassler Rippe gekocht	100 g	0,79 €

Gailingen • Tel. 07734 / 93 42 40

fitwell PARK PHYSIO
Rielasingen • www.fitwellpark.de
Tel. 07731/5 16 59

WOCHENBLATT ONLINE
UNTER
WWW.WOCHENBLATT.NET
WOCHENBLATT

Do. + Fr. 10./11.6. 12-20 Uhr
Ferdis Army Shop
der rollende Army-Laden
Bundeswehr-/Armeebekleidung
Volkward Pascher
Sigmaringer Str. 2, 88356 Ostrach
Tel. 0 75 03 / 32 48 72 oder 01 62 / 3 20 31 86
Volkertshausen Edeka-Parkplatz

Aus Hanser wird
Nestle
WM-ANGEBOTE
Joghurt-Törtchen st. 1,49 €
Muffins Blaubeere/Schoko 3 St. 2,99 €
„Kicker“-Brot 750 g 1,85 €

Wir bilden aus
Bewerbungen an:
Bäckerei Nestle GmbH
Junkerreute 8, 78224 Singen
Telefon 07731/97120

FLEISCHTHEKE

Schweinerücken, entseht - mariniert,	100 g	0,92
Schweinekotelett, mager - durchwachsen	100 g	0,68
Kalbsgulasch, saftig	100 g	1,25
Rinderhüftsteak, auch mariniert	100 g	1,84
Kalbschnitzel / -plätzli	100 g	1,98

Wurst der Woche: Afrikanische Feuerwurst oder Singener Grillwurst 100 g 0,80

FISCHTHEKE

Steinbeißerfilet	100 g	1,78
------------------	-------	------

KÄSETHEKE

Val du Val 50 % Fett i. Tr.	100 g	1,89
-----------------------------	-------	------

Grillspezialitäten !

HOHENTWIELER LAMMFLEISCH Scheffelstube Mittagessen ab 4,90 €

HERTRICH METZGEREI ...bar-geldlos bezahlen! Scheffelstr. 23 · Singen

Saeco – Jura – Solis
1a Kaffee-Werkstatt
seit über 25 Jahren
Reparatur
Hol-/Bringservice
Ben Niesen, 0 77 32 / 71 24
info@cafedepot.de
Bismarckstr. 20 · Radolfzell
Telefon 0 71 71 - 342 82 84

IMMER EIN GUTER
WERBEPARTNER
WOCHENBLATT

DIREKT IN DIE
BRIEFKÄSTEN

Wir verteilen für Sie jede verfügbare Stückzahl von Flyern oder Prospekten in jedem denkbaren Ort im Landkreis Konstanz und darüber hinaus gegebenenfalls auch bundesweit.

DIREKTWERBUNG
DIREKTWERBUNG VERTRIEBS GMBH
Hadwigstr. 2a, 78224 Singen
Telefon 07731/88 00-44
j.heim@wochenblatt.net

WOCHENBLATT

mit den Teilaufgaben
Radolfzell, Stockach, Hegau, Singen

Singener Wochenblatt GmbH & Co. KG
Postfach 3 20, 78224 Singen
Hadwigstr. 2a, 78224 Singen,
Tel. 07731/88 00-0
Telefax 07731/88 00-36
Herausgeber
Singener Wochenblatt GmbH & Co. KG
Geschäftsführung
Carmen Frese-Kroll 07731/88 00-46
Verlagsleitung
Peter Peschka 07731/88 00-46
V.i.S.d.L. p. G.
Redaktionsleitung
Oliver Fiedler 07731/88 00-29
http://www.wochenblatt.net
Anzeigenpreise und AGB's aus
Preisliste Nr. 42 ersichtlich
Nachdruck von Bildern und Artikeln
nur mit schriftlicher Genehmigung
des Verlags. Für unverlangt eingesandte
Beiträge und Fotos wird keine Haftung
übernommen. Die durch den Verlag
gestalteten Anzeigen sind urheberrechtlich
geschützt und dürfen nur mit
schriftlicher Genehmigung des Verlags
verwendet werden.

Druck: Druckerei Konstanz GmbH
Verteilung: Druckwerbung Singen GmbH
Mitglied im A'B'C SODWEST BVD A

Servicekalender

NOTRUF

Überfall, Unfall: 110
Polizeirevier Singen: 07731/888-0
Krankentransport: 19222
Ärztlicher Notfalldienst: 01805/19292-350
Giftnotruf: 0761/19240
Feuerwehr: 112
Telefonseelsorge: 08 00 / 11 10 111
08 00 / 11 10 222
Gas- u. E-Werk: 0800/7750007*
(*kostenfrei)
Tierschutzverein: 07731/65514
Tierrettung: 07732/941164
0160/5187715
Frauenhaus Notruf: 07731/31244
Einsatzleitung Dorfhelferinnen:
Jutta Gold 07731/795504
Kabel-BW: 0800/8888112

Engen
Polizeiposten: 07733/94 09 0
Bereitschaftsdienst der Engener
Stadtwerke: 07733/94 80 40
Tengen
Wasserversorgung:
Pumpwerk Binningen:
07739/309, 07736/7040
Am Wochenende/nachts:
0172/740 2007

24-Std.-Notdienst
WIDMANN
Heizungsausfall • Überspannung • Sturm- u.
Hagelschäden • Rohrbruch • Hochwasser •
Schlüsselloch • Rohrverstopfung • Glas-
bruch • Schlossarbeiten (verklebte Türen)
07731/83080 gew.

Liste der nächstgelegenen Notdienst-Apotheken
22 8 33
von jedem Handy ohne Vorwahl
Apotheken-Notdienstfinder
max. 69 ct/Min/SMS

Gottmadingen
Wasserversorgung: 07731/908-0
(Anrufbeantw. m. Notrufnr.)
tagsüber: 07731/908-125
Polizeiposten: 07731/1437-0
Gas- u. E-Werk: 0800/7750007*
(*kostenfrei)
Polizei SH: 0041/52/6242424
Hilzingen
Wasserversorgung: 0171/2881882
Gas- u. E-Werk: 0800/7750007*
(*kostenfrei)
Stromversorgung: 07733/946581
Schlatt a. R.: 0041/52/6244333
Gailingen
Wasserversorgung: 07731/908-0
(Anrufbeantw. m. Notrufnr.)
tagsüber: 07731/908-125
Strom: 0041-52/624433
Mühlhausen
Wassermeister Werner Faaf
(Mühlhausen): 07733/8392
Johann Grummann (Ehingen):
07733/1533
Aach
Wassermeister Marcel Haas:
07774/433
Elektrizitätswerk Aach, Störungs-
stelle Tuttingen: 07461/7090

Gas- u. E-Werk: 0800/7750007*
(*kostenfrei)
Gemeinschaftsantenne,
Störungsstelle: 07731/820284
Steiblingen
Polizeiposten: 07738/97014
Gemeindeverwaltung: 92930
Wassermeister: 245
Stromversorgung
Gemeindewerke
in Notfällen: 07738/929345
APOTHEKEN-NOTDIENSTE
Do., 10.06.: Aachtal-Apotheke,
Bärenlo 3, Volkertshausen
Fr., 11.06.: Flora-Apotheke,
Brühlstr. 2, Radolfzell und
Christophorus-Apotheke,
Bahnhofstr. 3, Engen
Sa., 12.06.: Apotheke Sauter,
Ekkehardstr. 18, Singen
So., 13.06.: Haydn-Apotheke,
Konstanzer Str. 75, Radolfzell
Mo., 14.06.: Höri-Apotheke,
Hauptstr. 53, Öhningen
(Wangen) und
Wasmuth-Apotheke, Schloß-
str. 45, Mühlhausen-Ehingen
(Mühlhausen)
Di., 15.06.: Central-Apotheke,
Hegaustr. 26, Singen
Mi., 16.06.: Hohentwiel-Apothe-
ke, Hegaustr. 14, Singen
Tierärztlicher Notdienst
12./13.06.:
Dr. Ulrike Roczyn,
Staufenstr. 10, Singen,
Tel. 0 77 31 / 94 70 23

GOLDANKAUF
ZAHNGOLD UND ALTGOLD
BEI UNS SIND SIE GOLDRICHTIG!!!
Durch den hohen Goldpreis erhöhen wir nochmals
Bis zu € 28,- für 1g Feingold (bankfähig)

Singen
Scheffelstr. 24
Im Kabel-BW Volzbox/
neben Eiscafe Portofino
07.-12.06.2010
Mo.-Sa. 9.30-12.00 + 14-18.00
Sa. 9.30-13.00
Omaschmuck – Silber (z. B. Besteck, Schmuck...) – Münzen –
Uhren – Diamanten – Briefmarken – Orden – usw.

Engen
Vorstadt 6
bei Wölle-Knapp/
neben Stadtpothke
07.-12.06.2010
Mo.-Sa. 10-12.30 + 14.30-18.00
und nach Vereinbarung

Goldankauf Südwest • Hörle 30 • 78073 Bad Dürkheim-Oberbaldingen
Infos unter Tel. 07706/923721 • Fax 07706/923768 • www.goldankauf-suedwest.de

über 100 Jahre
DENZEL'S
Metzgerei & Partyservice
Beste Metzgerqualität - weil aus eigener Schlachtung
und täglich frischer Herstellung

wer's deftig mag
Grillbauch
in Scheiben
herzhaft
mariniert
100 g € -66

Aktion · Aktion
Leibspeise Schnitzel. Nach wie vor stehen Schnitzel ganz
oben in der Beliebtheitskala von Kindern - und nicht nur
von Kindern. Und wenn das Schnitzel von besten Schlach-
tungen stammt, schmeckt's schnitzel so gut.
Schweineschnitzel
100 g € -88

Kräuter der Woche
Schweinesteak
„Calzone“
mit Salami & Käse
grillfertig gefüllt
100 g € 1,09

für Gourmets & Genießer
Lammrücken
Filetsteaks
grillfertig
mariniert
100 g € 1,99

heiß geräuchert
Kloster-
Schinken
mild gepökelt
herzhaft geräuchert
100 g € 1,49

für Ihre Lieben nur das Beste
Italianische
Salami
luftgetrocknet
aus eigener Herstellung
100 g € 1,59

natürlich hausgemacht
Schinken-Eier-
Salat
mit frischem
Spargel
100 g € -77

täglich kesselfrisch
Käse-
Knacker
mit viel
Emmentaler Käse
100 g € -79

Aktion · Aktion
Puten-
Grillwürstchen
frisch, mager und
bekömmlich
100 g € -88



Pfarrer Ewald Beha zelebrierte die Messe zu Fronleichnam. swb-Bild: frö

Konfessionen im Dialog

Fronleichnam in der Herz-Jesu-Kirche

Singen (frö). Mit einem feierlichen Gottesdienst begingen die Singener Katholiken das Fronleichnamsfest in der Herz-Jesu Kirche. Pfarrer Ewald Beha, der die Messe zelebrierte, sprach vom freudigen Herz des Pfar-

junge Sängerin ein Taizé-Kreuz um den Hals trug. Taizé ist ein Ort der Ökumene in Frankreich, hier kommen junge Menschen zusammen. Auch der Rücktritt Horst Köhlers und die Ölkatastrophe im Golf von Mexi-

Jederzeit dienstbereit
07731
9 97 50

Facherefarene Trauerhilfe seit 1934
78224 Singen, Schaffhauser Str. 52

Bestattungshaus
Meisterbetrieb

ers bei einer solch vollen Kirche. Zahlreiche Ministranten der Seelsorgeeinheit halfen mit, den Gottesdienst zu gestalten. 5 Pfarreien und ausländische Missionen aus Portugal und Kroatien feierten gemeinsam. Pfarrer Beha ging in seiner Predigt auch auf aktuelle Ereignisse der letzten Tage ein. »Gemeinschaft bewegt«, sagte Ewald Beha. Er sprach von einer großen Kostbarkeit in der Seelsorgeeinheit, und dankte den Ministranten für ihr Engagement. Auch der Erfolg der jungen Sängerin Lena in Oslo bewegte Pfarrer Beha. Selbst sein Vater sei berührt gewesen, es sei erstaunlich, wie ein doch noch so junger Mensch die Herzen bewegen könne. Beha beobachtete, dass die

ko bewegten den Prediger. Fronleichnam ist ein Hochfest, an dem die Gegenwart Christi im Sakrament gefeiert wird. Beha sprach von einem österlichen Fest. Es gelte die Erinnerung an das letzte Abendmahl. Jesus sagt den Gläubigen seine Gegenwart bis ans Ende der Welt zu. Es gelte auf Jesus zu schauen, wie er sein Abendmahl gehalten hat, keiner war ausgeschlossen. Hier ist Fronleichnam auch ein Fest der Versöhnung. Jesus hat immer auch die Verlassenen in die Gemeinschaft mit aufgenommen. Beha möchte die Trennungslinien zwischen den Konfessionen aufgehoben wissen. »Wir müssen mehr miteinander reden«, sagte der Pfarrer.

Im Garten der Sinne

Fest im Kräutergarten im Stadtpark

Singen (frö). 10 Jahre nach seiner Eröffnung und der zeitweisen Stilllegung wird der Schaffhauser Kräutergarten im Singener Stadtpark wieder eröffnet. Am kommenden Samstag wird ein großes Fest gefeiert. »Wir haben das Motto: Fühlen, Riechen, Hören und Sehen«, sagt Manfred Siegwarth, der den Garten dieser Tage wieder auf Vordermann bringt. »Der Park ist wieder stark nachgefragt«, erklärt Veronika Netzhammer, die Vorsitzende vom Stadtpark Förderverein. Die-

ses Jahr gibt es kein Stadtparkfest, dafür wird im Kräutergarten gefeiert. Von 11 bis 15 Uhr steht die Eröffnung des Gartens auf dem Programm, dazu gibt es leckere kulinarische Kräutergenüsse, Gisela von Kenne wird durch den Garten führen, Franz Schüssele wird auf dem Alphon unterhalten. Selbstverständlich wird es Leckeres zu Trinken geben. »Wir haben über 100 verschiedene Kräutersorten«, erklärt Manfred Siegwarth. Es gibt Gewürze, Küchen- und Heilkräuter.



Der Kräutergarten im Stadtpark ist ein Erlebnis für die Sinne, hier darf probiert werden. swb-Bild: frö

Königin beim WOCHENBLATT

Singen (swb). Helle Aufregung bei den Mitarbeitern des WOCHENBLATTs am vergangenen Freitag. In einer Baumkrone auf dem Parkplatz hatte sich ein Bienenvolk versammelt, der schnell verständigte Imker Josef Schipp aus Worblingen schätzte an die 25.000 Tiere. Ein komplettes Volk war ausgewandert, das passiert, wenn eine neue Königin geboren wird. Dann teilt sich der Stamm und die alte Königin muss mit der Hälfte des Volkes einen neuen Platz suchen. Imker Schipp wurde gleich mehrfach gestochen, das macht dem mutigen Imker schon lange nichts mehr aus. Er lockte das Volk in einen Holzkasten, der über Nacht stehen blieb, am nächsten Morgen konnte er das ganze Volk dann mitnehmen.



Der Imker weiß Rat wenn es um Bienen geht. swb-Bild: frö

Hebel-Schule: Freude am Lernen

Singen (frö). Reges Treiben herrschte in der Hebel-Schule beim Tag der offenen Türe. Die Bläser AG der Schule stimmte mit Liedern in den Nachmittag ein. Danach gab es Sport, Spiel und jede Menge Infos. Auch die Hebel-Schule wird ab dem kommenden Schuljahr Werkrealschule werden. Dazu gab es eine umfangreiche Info, in der die Vorzüge der Werkrealschu-



Auch musikalisch zeigten sich die Schüler der Hebel-Schule interessiert. swb-Bild: frö

le erklärt wurden. Unter anderem werden in der Werkrealschule neue Fächer angeboten. Auch in den Bereichen Soziales und Gesundheit, Technik und im Kaufmännischen. Weiterhin gibt es zahlreiche Kooperationen, so mit den Berufsschulen, Sportvereinen oder einem Altenstift. Ebenfalls eine Kooperation besteht mit der Firma Widmann, hier lernen Schüler, wir man mit Metall umgeht und was man damit alles machen kann. Eine Kunst AG zeigt Arbeiten, in einem anderen Klassenzimmer wurden naturwissenschaftliche Experimente durchgeführt. Sanitärer informiert, London-Reisende zeigten ihre Erfahrungen. Die Trickfilm AG war ebenso präsent wie der Infostand zur Jugendsozialarbeit. Auch die Mathe-Werkstatt war vertreten, sehenswert der Origami-Workshop, zuletzt unterhielt die Tanz AG der Schule.

Neue Kita Schlachthausstraße

Singen (frö). Der Ausschuss für Jugend, Soziales und Ordnung (JSO) der Stadt Singen fasste in der letzten Sitzung den Grundsatzbeschluss über den Neubau einer Tageseinrichtung für Kinder in Trägerschaft der Arbeiterwohlfahrt Kreis Konstanz. Es sollen 3 Familiengruppen mit 45 neuen zusätzlichen Plätzen für die Betreuung von Kindern von 6 Monaten bis zum Schuleintritt eingerichtet werden. Das Projekt soll in der Schlachthausstraße verwirklicht werden. Dazu sind für die Umsetzung 3 Varianten angedacht. Bei der ersten verbleibt das Eigentum des Hauses bei der GVV, die als Bauträger fungiert. Die Stadt müsste einen Mietkostenzuschuss tragen. In der zweiten Variante würde die GVV das Haus an die AWO verkaufen mit Investitionszuschuss der Stadt Singen. Bei der dritten Variante würde die GVV das Haus mit Grundstück an die Stadt Singen verkaufen und an die AWO vermieten. Die Mitglieder stimmten dem Projekt zu, welche Variante letztendlich umgesetzt wird, muss noch im Gemeinderat entschieden werden.

Einstieg zu Kurzurlaub

Singen (swb). Der Gemütlichkeitsverein »Fidello« Singen lädt zu einer 6-Tagereise nach Rohrdorf im Chiem-

Es sind noch Plätze frei für die Fahrt in den Chiemgau

gau (Oberbayern) ein. Die Reise findet von Sonntag, 27. Juni, bis Freitag, 2. Juli, statt. Es stehen noch sechs Doppelzimmer zur Verfügung. Abfahrtszeiten sind: am Eisvogel 6.25 Uhr, Berliner Platz 6.30 Uhr, Friedrich-Ebert-Platz 6.40 Uhr, Bahnhofsvorplatz 6.50 Uhr, Ärztehaus 7 Uhr, in der Ringstraße 7.10 Uhr und an der Liebfrauenkirche um 7.30 Uhr. Nähere Informationen erhalten die Teilnehmer, mit Prospekt und Zahlkarte, bei Paul Weuthen unter Telefon 07731/ 68368 oder Martin Mende, 07731/ 41867.



► NEUES FAHRZEUG

Das Hegau-Bodensee-Klinikum Singen hat ein neues Fahrzeug bekommen. Mit Hilfe zahlreicher Sponsoren wurde ein neuer Fiat Doblo Kastenwagen angeschafft. Das Fahrzeug wird eingesetzt für Fahrten nach Engen, Radolfzell und Gailingen. Peter Marschall, stellvertretender Verwaltungsdirektor freute sich über den Wagen.



► SSF PUNKTET

Drei Schwimmer des SSF Singen waren bei den Deutschen Jugendmeisterschaften am Start. Im Bild: Trainer Norbert Mayer, Philipp Antkowiak, Sabrina Jaeger und Daniel Knab (v.li.). Antkowiak schwamm sich gleich in mehrere Finals.

Bildungskreis lädt ein

Singen (swb). Der Senioren-Bildungskreis lädt ein auf Freitag, 11. Juni, um 15 Uhr ins Kardinal-Bea-Haus zum Lichtbildervortrag von Franz Ehinger zum Thema: »Salzburg - auf Mozarts Spuren«. Gäste sind willkommen.

Das exklusive Musikpaket Songs, Tickets, News und mehr: www.soundaccount.de

soundaccount.
Nichts für schwache Ohren

www.sparkasse-engo.de

Jetzt neu:
Für alle Kreditkarteninhaber!

Wie wär's mit 120 Musik-Downloads im Jahr, Gewinnspielen mit Chancen auf exklusive Tickets, supergünstigen Fan-Artikeln und einem Internet-Portal voller Musik-News und Videoclips? Dann schnell bei uns unter www.sparkasse-engo.de vorbeischaun.

Sparkasse Engen-Gottmadingen

VEREINSNACHRICHTEN

SINGEN

ALPENVEREIN

Zum Grillfest trifft sich der Alpenverein, Ortsgruppe Singen, am 11.6. ab 18 Uhr im Waldheim Sennhof in Singen. Grillgut bitte selbst mitbringen. Für Getränke ist gesorgt. Infos auch unter www.dav-konstanz.de. Gäste willkommen.

BETREFF

Folgende Programmpunkte werden angeboten: Mi., 9.6., 18 Uhr Einkehren Radolfzell; 18 Uhr Lesecke; 18 Uhr Grillen u. Spaziergang um den BeTreff (Grillgut mitbringen). Do., 10.6., Segeln in Moos. Fr., 11.6., 13-15 Uhr Theaterprobe; 19 Uhr Teamsitzung (alle EA). Sa., 12.6., 14.30 Uhr Bauwagenfest (Gabi Stange (Reitpädagogik, in Anselingen, Infos per Aushang); Querkle 10 Jahre Jubiläum (Infos per Aushang); Mo., 14.6., 16.50 Uhr Rehasportgruppe 1 (Tittisbühlhalle); 18 Uhr Rieken-Gymnastik/Spiele (Tittisbühlhalle). Di., 15.6., 18 Uhr Kochen (6TN); 18 Uhr Minigolf oder Kegeln (7TN, 5 Euro); 18 Uhr Kreativgruppe (6TN); 18 Uhr Tai Chi; 18 Uhr Tischtennis (BeTreff-Team). Mi., 16.6., 18 Uhr Lesecke; 18 Uhr Einkehren und Spaziergang. Info: Tel. 07731/822809-0; info@lebenshilfe-singen.de, www.lebenshilfe-singen.de.

DRK

Folgende Kurse werden angeboten: Jeden Montag ab 15.30 Uhr »Yoga für Senioren«, Aufenthaltsraum Betreutes Wohnen, Waldstr. 6, Singen; ab 14.15 Uhr »Krafttraining für Senioren«, DRK-Heim, Hauptstr. 29; ab 15.15 Uhr »Tanzvergügen für alle«, DRK-Heim, Hauptstr. 29; ab 17 Uhr »Männersportgruppe«, Betreutes Wohnen, Waldstr. 6, Singen. Jeden Dienstag: 10 Uhr »Tanz für Junggebliebenen«, DRK-Heim, Hauptstr. 29, Singen; 18.45 Uhr »Tanz in Bohlingen« im Rathaus Bohlingen; 19.30 Uhr »Fit ab 50« Waldeckschule, Aula. Jeden Mittwoch: 10.30-11.15 Uhr Seniorengymnastik im DRK-Heim, Hauptstr. 29; 14.30 Uhr Krafttraining für Senioren, Beethovenschule;

15.30 Uhr Seniorengymnastik, Beethovenschule; 16.30 Uhr Rückengymnastik, Hardtschule; 17 Uhr Rücken-Fit, Tittisbühlhalle; 18 Uhr Rücken-Fit für Sie und Ihn, Tittisbühlhalle. Jeden Freitag: 14 Uhr Seniorentanz (Osteoporose), DRK-Heim, Hauptstr. 29; 13.45 Uhr Osteoporose-Gymnastik, Hebelschule.

FIDELIO-SENIORENCLUB

Ein gemütlicher Seniorennachmittag findet am Do., 10.6., um 14.30 Uhr im »Siedlerheim« statt. Gäste willkommen.

FREUNDESKREIS POMEZIA

Der nächste Stammtisch der Freundeskreismitglieder und anderer Interessenten findet am Do., 10.6., ab 17.30 Uhr im Vereinsheim der A.C.R.E.I. statt. Gesprächsthema ist u.a. der letzte Pomeziasch. **HOSPIZ-VEREIN**

Seine Mitgliederversammlung hält der Hospizverein Singen/Hegau am Do., 10.6., um 20 Uhr im Saal der Dietrich-Bonhoeffer-Gemeinde, Beethovenstr. 50 in Singen ab. Die Tagesordnung sieht u. a. verschiedene Berichte und Wahlen vor.

KLEINTIERZUCHTVEREIN C180

Zur Vorstandssitzung um 18 Uhr und zur Mitgliederversammlung um 19 Uhr lädt der Kleintierzuchtverein C180 Singen in die Vereinshalle Römerziel ein. Um zahlreiches Erscheinen zu den jeweiligen Versammlungen wird gebeten.

LICHTBILDNERGRUPPE

Nächste Zusammenkunft ist am Do., 10.6., um 20 Uhr im Vereinsheim »Schanzstube«, Leimdölle 1 in Singen. Thema: »Bewegtes im Bild - bewegtes Bild; es gibt viele Möglichkeiten, Bewegung darzustellen.« Thema für alle.

SCHNUPFVEREIN

Einen Flohmarkt führt der Schnupfverein am Sa., 12.6., ab 9 Uhr in der Lindenstraße/Hohgarten durch. Der gesamte Erlös wird für soziale Zwecke verwendet.

Die nächste Monatsversammlung des Schnupfvereins findet am Do., 10.6., um 20 Uhr in der Singener Weinstube statt. Gäste willkommen.

WANDERGRUPPE

Beteiligung an folgenden Wanderungen: 12.+13.6. in Aulendorf, Start: Sa. 7-13 Uhr, So. 7-12 Uhr; am 12.+13.6. in Gachnang/TG.

RIELASINGEN

ANGELSPORTVEREIN

Ein Arbeitseinsatz findet für alle Vereinsmitglieder des ASV Forelle Rielasingen-Worblingen am Morgen des 12.6. statt. Bitte Schaufeln, Rechen usw. mitbringen.

Sein alljährliches Fischerfest veranstaltet der ASV-Forelle Rielasingen-Worblingen am Sa., 12.6., am Rieckelshäuser Ziegeleiweiher (bei jeder Witterung). Ab 15 Uhr gibt es Kaffee und Kuchen, ab 17 Uhr Spanferkel, geräucherte Forellen/Aale, Fischknusperle und Gegrilltes.

WORBLINGEN

BÜRGER-/MUSEUMSVEREIN

Zur Burg Hohenfriedingen, Friedinger Schlössle, führt der Burgenforscher Dr. Losse am 19.6. um 14.30 Uhr. Hinter der Fassade der zwischen 1180 und 1200 erbauten Burg verbirgt sich eine wechselvolle Geschichte. Gäste willkommen. Kurzfristige Änderungen unter www.mu-seumsverein.worblingen.de.

AACH

DRK

Eine Blutspendeaktion findet am Mi., 16.6., in der Wiesengrundhalle in Volksthausen statt.

FANFARENZUG

Ein Lager-Fascht mit Landsknechtlager in der Altstadt findet am 11.6. ab 19.30 Uhr statt.

ENGEN

NARRENZUNFT

Die Jahreshauptversammlung der Narrenzunft Engen findet am Sa., 12.6., um 20 Uhr im Hotel »Sonne« statt. Die Tagesordnung sieht verschiedene Berichte, Geschäftsordnung Ergänzungen, Neuwahlen, Änderung Geschäftsordnung und Verschiedenes vor.

Anträge müssen schriftlich und be-

gründet bis 4.6.2010 bei der Geschäftsstelle, Lindenstr. 17, 78234 Engen, eingegangen sein.

SCHWARZWALDVEREIN

Der Spielenachmittag des Schwarzwaldvereins Engen findet am 18.6. auf dem Dielenhof statt. Hierzu sind alle eingeladen.

Die Familiengruppe führt am 13.6. eine Wanderung im Donautal, von Leibertingen zur Burg Wildenstein und zurück, durch. Anschließend Möglichkeit zum Grillen. Treffpunkt: 10.30 Uhr Lidl-Parkplatz Engen. Alle Interessierten, auch Nichtmitglieder, sind eingeladen. Infos/Anmeldung bis 11.6. bei Lars Nilson, Tel. 07733/978474.

GOTTMADINGEN

MUSIKVEREIN

Ein Mondgartenfest mit Unterhaltungsmusik veranstaltet der Musikverein Gottmadingen von Sa., 12.6., - Mo., 13.6., auf dem Parkplatz Mondgarten. Es beginnt am Samstag, 19 Uhr, mit Unterhaltungsmusik. Am Sonntag ist ab 11 Uhr Frühlingschoppen, ab 14 Uhr Sommerfest Bläseschule Augenstein und ab 19 Uhr gibt es Dixie-Musik. Am Montag findet um 17 Uhr ein Bierabend statt.

NATURFREUNDE

Zu einer Wanderung bei Wilhelmsdorf - Rieblins ins Pfrungener Ried treffen sich die Naturfreunde am 20.6. um 9 Uhr am Feuerwehrhaus Gottmadingen.

SCHWARZWALDVEREIN

Eine Wanderung mit den »Randos« aus Champagnole führt der Schwarzwaldverein am So., 13.6., durch. Treffpunkt: 9 Uhr am Bahnhof Gottmadingen.

TUS

Neue Übungsleiter für die Bereiche »Dance Aerobic«, »Fit und Fun« und »Hip-Hop« werden vom TuS Gottmadingen gesucht. Flexible, tanzbegeisterte Interessenten, die Spaß an der Arbeit mit Kindern haben, finden Infos unter <http://stellenausschreibung.tus-gottmadingen.de>, per Mail: stellenausschreibung@tus-gottmadingen.de oder Tel. 07731/976100.

VDK

Eine Fahrt mit dem Beerenzüge in Markdorf führt der VdK-Ortsverband Gottmadingen am Mi., 16.6., durch. Treffpunkt: 12.45 Uhr Eichendorffhalle und Feuerwehrhaus.

MÜHLHAUSEN-EHINGEN

MUSIKVEREIN

Zum 16. Seehasfest lädt der Musikverein am Sa./So., 12./13.6., in die Mädeberghalle ein.

RMSV

Die Internationalen Bodenseemeisterschaften im Kunstradfahren des IBRMV werden am So., 13.6., in der Eugen-Schädler-Halle ausgetragen.

SV

Ein AH-Kleinfeldturnier veranstaltet der SV Mühlhausen am Fr., 11.6., auf dem Kiesgrübe-Sportplatz.

TENGEN

CHORGEMEINSCHAFT

Zu einem Sommerkonzert lädt die Chorgemeinschaft Blumenfeld, Tengen, Talheim am Sa., 19.6., um 20 Uhr in die Randenhalle in Tengen ein.

SCHWARZWALDVEREIN

»Auf dem Klangweg entlang der Churfürsten«: Alt St. Johann-Sellamatt auf dem Klangweg-Gerstenboden-Ilthios-Schwendiseen-Schwendi-Alt St. Johann, führt eine Wanderung am So., 20.6.; Gehzeit: ca. 4,5 Std.; Führung: Angela Schulz, Ernst Schmid; Abfahrt: 7 Uhr Körbelthalhülle Büßlingen.

Eine Radtour am Bodensee führt der Schwarzwaldverein Tengen am So., 20.6., durch. Treffpunkt: 10 Uhr Bahnhof Allensbach; Führung: Walter Zepf.

Die 141. Hauptversammlung des HV in Mittellal-Obertal (Baiersbronn) findet am 12./13.6. statt.

BÜSSLINGEN

SPORTVEREIN

Ein Sportwochenende führt der Sportverein Büßlingen von Fr., 11.6., - So., 13.6., auf dem Sportplatz durch.

KURZ & BÜNDIG

Angebote des Bildungszentrums Singen: »Zeichnen und Malen in der Provence« Kurs 1: Sa., 31.7., bis Sa., 7.8. Kurs 2: Sa., 7.8., bis Sa., 14.8., jeweils 5 Maltage à 6 Std. in der Nähe von Remuzat. Weitere Infos u. Anmeldung: Bildungszentrum Singen, Zeglstr. 4, Singen, Tel. 07731/982590.

Gottesdienste der Ev. Kirchengemeinde Singen: 12.-13.6.: »Hegau-Klinikum« Sa., 18.15 Uhr Gottesdienst. »Bonhoefferkirche« So., 8.45 Uhr Ev. Altenheim »Haus am Hohentwiel«, 10 Uhr Gottesdienst u. Kindergottesdienst. »Lutherkirche« 10 Uhr Gottesdienst. »Ev. Südstadtgemeinde« So., 10 Uhr Familiengottesdienst m.d. Markus-Kinderhaus in der Markuskirche.

Schüsslersalze: Die Frauengemeinschaft Liebfrauen lädt alle interessierten Frauen u. Männer am Do., 10.6., ins Gemeindehaus, Uhlendstraße, zu einem Vortrag über Schüsslersalze ein. Referentin: Marianne Markert Heil. Sozialverband VdK Sprechtag in Singen Mi., 16.6., 10-12 Uhr Sprechtag VdK-Kreisverband, 14-16 Uhr Sprechtag VdK-Wohnberatungsstelle.

Ev. Johannesgemeinde Rielasingen-Worblingen So., 13.6., 19.30 Uhr

Tauferinnerungsgottesdienst.

Treffen der Bundesbahn-Ruhestandsvereinigung ist am Do., 10.6., 14.30 Uhr in der Scheffelstube der Metzgerei Hertrich. Besuch vom Stadt seniorenrat.

Arbeiterwohlfahrt Ortsverein Singen: Wochenendfreizeit f. 7-11-Jährige mit buntem Programm am 25.-27.6. in Stetten bei Engen. Weitere Infos u. Anmeldung bei: Claudia Rehling, Tel. 07731/49839 (abends) oder Wolfram Schaalo, Tel. 0170-9521102. Ebenso im Internet unter: www.awo-konstanz.de/ovsingens.html.

Lebensrettende Sofortmaßnahmen am Unfallort jeden Samstag von 9-15.30 Uhr für Führerscheinbewerber aller Fahrschulklassen, außer C, CE, C1 und D. Amtlicher Sehtest in den Pausen. Anmeldung nicht erforderlich! Weitere Infos: Johanniter-Unfall-Hilfe e.V., Zeglstr. 6, Singen. Tel. 07731/99830.

Ev. Kirchengemeinde Steiblingen-Langenstein Gottesdienst: So., 13.6., 9.30 Uhr Steiblingen, Gottesdienst m. Taufen, Pfrin. Müller-Fahlbusch.

AWO Clubprogramm: Do., 10.6., 13-16 Uhr Ausflug i.d. Europapark (s. Aushang). Fr., 11.6., 10-12 Uhr

Frühstücksclub. Mo., 14.6., 17-20 Uhr Gemeinsames Grillen. Di., 15.6., 13-14 Uhr Gedächtnistraining/kognitives Training (Anmeldung bei Sibylle Dehnert-Keim). 14-15.30 Uhr Bewegung u. Entspannung. Mi., 16.6., 14-17 Uhr Spielenachmittag a.d. Aach.

Gottesdienstplan Singen: 12./13.6.: »St. Elisabeth« So., 10.30 Uhr Eucharistiefeier gemeinsam m. St. Josef (Gemeindefest). »Herz-Jesu« Sa., 18 Uhr Eucharistiefeier, So., 10 Uhr Festgottesdienst zum Patrozinium gemeinsam m.d. Portugiesischen Gemeinde. »St. Josef« Sa., 18 Uhr Eucharistiefeier. »Kroatische Gemeinde in St. Josef« So., 12 Uhr Eucharistiefeier. »Italienische Gemeinde in der Theresienkapelle« So., 8.30 Uhr Eucharistiefeier. »Liebfrauen« Sa., 18 Uhr Eucharistiefeier, So., 11 Uhr Eucharistiefeier. »St. Peter und Paul« So., 10.30 + 19 Uhr Eucharistiefeier. Der Jahrgang 1924/25 trifft sich am 17.6. um 14.30 Uhr in Singen zu einer Besichtigung der Waldeck-Schule (Neubau); anschließend Treff im Café »Amadeus«.

Seniorenstammtisch Hölzle-König trifft sich regelmäßig jeden 3. Mittwoch im Monat (Ausnahme Dezember) jeweils um 18 Uhr im Bistro-Ca-

fe »Zum Hölzle-König«, Hohenheinstr. 53, Singen. Nächster Termin: 16. Juni.

Fanfarenzug Gottmadingen: Schrottsammlung am 17. und 18. September. Die Rollzunft Welschingen radel am Sonntag, 20. Juni am 10 Uhr treff an der Zunftstube, bei schlechtem Wetter am 27. Juni.

Gottesdienst Büsingen: So., 13.6., 9.30 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl.

Gottesdienste Gailingen So., 13.6., 10.30 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl.

SWIMMY-Post, »Swimmy-Ausflug« ist am Sa., 19.6., 8-20.30 Uhr. Achtung Änderung: »Swimmy-Kino« ist am 10.6., 16.30-18.30 Uhr.

Der CDU-Gemeindeverband Gottmadingen unternimmt einen Halbtagsausflug zur Linachtalsperre am Do., 17.6., bei Vöhrenbach/Schwarzwald. Selbstverständlich sind auch andere Interessierte eingeladen. Abfahrt: 13 Uhr am Feuerwehrhaus in Gottmadingen, Rückkehr 20 Uhr. Anmeldungen an Fritz Egger 07734/97136), Heinz Kieseewetter (07731/

71816), Oskar Martin (07739/927676).

Seelsorgeeinheit Engen: Gottesdienste 12.6./13.6. »Engen« Sa., 18.30 Uhr; So., 10.15 Uhr. »Anselmingen« So., 8.45 Uhr. »Bittelbrunn« So., 10.15 Uhr. »Stetten« So., 10.15 Uhr. »Welschingen« So., 10.15 Uhr.

Kirche des Nazareners: Ein Familiengottesdienst findet am So., 13.6., 15 Uhr, statt m. anschl. WM-Feiern.

Arbeiterwohlfahrt Ortsverein Singen: Wochenendfreizeit f. 7-11-Jährige mit buntem Programm am 25.-27.6. in Stetten bei Engen. Weitere Infos u. Anmeldung bei: Claudia Rehling, Tel. 07731/49839 (abends) oder Wolfram Schaalo, Tel. 0170-9521102. Ebenso im Internet unter: www.awo-konstanz.de/ovsingens.html.

Ev. Kirchengemeinde Gottmadingen So., 13.6., 9.30 Uhr Gottesdienst, 11 Uhr Krabbelgottesdienst.

Ev. Kirche Engen: Gottesdienst So., 13.6., 10 Uhr Gottesdienst, Kirchencafé.

SWIMMY-Gruppenstunde: Freizeitgruppe für Menschen mit einer (geistigen) Behinderung der Katholischen Kirchengemeinde Mariä-Himmelfahrt, Engen im Kath. Gemeindezentrum St. Martin, Hexenweg 2, Engen, Tel. 07733/501241.

Ja zur Rechnung

Einwohnerrat will mehr Kontrolle

Thayngen (of). Am Donnerstag Abend hatte der Thaynger Einwohnerrat über die Rechnung 2009 abzustimmen. Das Ergebnis wich, auch durch die Fusion mit den Gemeinden des Unteren Reiat stark von der Planung ab: 29,5 Millionen Franken waren in der laufenden Rechnung budgetiert, tatsächlich betragen die Ausgaben in 2009 38,5 Millionen Franken. Die Rechnung schließt mit einem Finanzierungsfehlbetrag von 2,23 Millionen Franken, geplant war noch ein Überschuss von 55.000 Franken.

Paul Zuber (SP) sah einige Fehler in der Planung für das Jahr. Zum Beispiel habe man den Steuerfuß nicht genügend angehoben. Die Budgetierung im Zusammenhang mit der Fusion habe man nicht im Griff gehabt.

Kurt Bühler (FDP) sagte der negative Abschluss habe alle überrascht, sei aber in der Nachschau erklärbar. Gefordert seien schon länger Quartalsabschlüsse, das Controlling müsse verbessert werden. Das Budget

2009 sei ein Schnellschuss gewesen.

Heinz Rether (ÖBS) sagte, man nehme die Rechnung 2009 mit Sorge zur Kenntnis. Es rufe vieles nach einem besseren Steuerungssystem. Ernst Bernath (SVP) fand die Rechnung »unerfreulich«. Trotzdem wurde sie nach der Diskussion angenommen.

Das Defizit in der Bilanz ist nur eine Seite der Medaille: Es gibt eine markante Steigerung des Fondsvermögens auf nun 10,5 Millionen Franken. Darin sind zum Beispiel 5,5 Millionen Franken aus dem Verkauf von Geschäftsanteilen der Clientis-Bank enthalten, wie 4,2 Millionen Franken, die vom Kanton als Beitrag für die Fusion kamen.

Im Zusammenhang mit der Rechnung war auch eine Motion von Heinz Rethen zu einer Schuldenbremse in der Sitzung behandelt worden, die zwar Befürwortungen erhielt, aber keine Mehrheit. Rether will die Motion nun in einer Interpellation umwandeln.

Kesslerloch ist abgehakt

Thayngen (of). Nur einen Zwischenstand zur aktuellen Entwicklung am Kesslerloch und zur zukünftigen Erhaltung als Kulturgut konnte in der Sitzung des Thaynger Einwohnerrats am Donnerstag liefern. Schon einmal wurde die Beantwortung der Motion vom Gemeinderat um ein Jahr verlängert, sie hätte eigentlich schon im Dezember beantwortet werden sollen. Marcel Fringer konnte nur auf die bisherigen Vorstöße verweisen wie das einmal geplante Erlebnisbad auf dem ehemaligen Holcim-Gelände. Bekanntermaßen soll das Holcim-Gelände eines Unternehmens für Metall-Recycling werden. Die Zufahrtsstraße befindet sich jedoch im Besitz der Gemeinde. Es gäbe ja auch die Planungen durch den Kanton als Eigentümer des Grundstücks Kesslerloch zur Einrichtung eines Kulturpfades. Es seien viele Dinge derzeit im Fluss rund ums Kesslerloch, deshalb könne auch nur ein Zwischenstand mitgeteilt werden. Mit 9:4 Stimmen wurde die Motion von Paul Zuber als abgehakt erklärt.

Unterschriften gegen Stadtrat

Diessenhofen (swb). In Diessenhofen können höchstwahrscheinlich die Stimmbürger über die Größe des Stadtrates bestimmen. Einige Einwohner haben am Freitag laut Medienberichten eine Volksinitiative eingereicht, um den Stadtrat von sieben auf fünf Mitglieder zu verkleinern. Der Initiant Fredi Lier meint, ein kleinerer Stadtrat sei effizienter. Vor einigen Wochen hatte es bereits in Leserbriefen einen ersten Vorstoß zur Verkleinerung des Stadtrates gegeben. Die Initiative ist laut Radiobereich noch nicht offiziell zustande gekommen. Die Stadt muss noch überprüfen, ob alle Unterschriften gültig sind. Stadtschreiber Armin Jungi teilte jedoch mit, dass wohl schon genug Unterschriften gültig sind.

Leitbild wird vorgestellt

Thayngen (of). Am kommenden Dienstag, 15. Juni, 19 Uhr, soll in einer öffentlichen Veranstaltung in Thayngen im Recken-saal das neu entwickelte »Leitbild Thayngen 2020« der Bevölkerung vorgestellt und diskutiert werden. Es wurde in den letzten vier Monaten durch 9 Arbeitsgruppen von 50 Mitbürgerinnen unter Federführung der Urs Gassmann & Partner entwickelt.



Die Mitglieder der Bankleitung Frank Schoch, Cornelia Kohlmann, Marc Bösch und Ivo Büchel, sowie die Verwaltungsräte Konrad Labhart, Roman Giuliani, Anita Keller, E. Roger Guttersohn und VR-Präsident Hanspeter Weder. swb-Bild: Ritter

Raiffeisen strafft

Filiale Basadingen fällt weg

Diessenhofen (ri). Mit dem Abbau von zwei der bisher fünf Geschäftsstellen will Raiffeisen Untertsee und Rhein das Angebot konzentrieren und Kosten sparen.

Basadingen und Diessenhofen werden zusammengelegt, wurde im Rahmen der Mitglieder-versammlung am Donnerstag Abend in Diessenhofen bekannt gegeben. Die Bank erwartet sinkende Besuche am Bankschalter, da die Bankgeschäfte über das Internet zunehmen.

Dazu kommt, dass in Basadingen der VOLG-Laden geschlossen wurde und dass demnächst die Post schließt. Für Raiffeisen kämen als zentraler Standort die Schanzwiesen zwischen Diessenhofen und Basadingen in Frage. Die Kunden der Bank Wagenhausen werden in Zu-

kunft in Eschenz bedient. Die Bancomaten an den bisherigen Standorten bleiben bestehen. Verwaltungsrat Roman Giuliani lobte bei einem Gespräch vor der Versammlung die Strategie der Raiffeisengruppe. Die Hypothekenausleihungen stiegen um 5,5 Prozent auf 384 Millionen Franken und um 6,6 Prozent stiegen die Kundengelder. Der Ertrag aus dem Zinsgeschäft ist um 15 Prozent zurückgegangen. Der Jahresgewinn sank um ein Viertel auf rund 500.000 Franken. Ivo Büchel, Vorsitzender der Bankleitung, sieht das Ergebnis positiv: »Unter Berücksichtigung der Turbulenzen im Finanzsektor dürfen wir mit unserem Ergebnis zufrieden sein«.

Die 744 Genossenschafter stimmten allen Anträgen zu.



E neukauf sulger

Schweine-geschnetzeltes 1 kg €5.99	Schwarzwald Creme mind. 24% Fett im Milchanteil 100 g €0.99	Pfirsiche oder Nektarinen gelbfleischig, aus Spanien, Klasse I 1 kg €2.99
Frische grobe Bratwurst aus eigener Herstellung 1 kg €4.99	Kabejau-filet 100 g €1.49	Galia-, Honig-, Charantais- od. Zuckermelonen aus Spanien, Klasse I Stück €1.49

Uwe Seeler

Die große EDEKA-Rubbellos-Aktion
Nur noch bis Samstag, den 12. Juni!

Jetzt gewinnen die Fans!

Wir lieben Lebensmittel. EDEKA

Meggie Kräuterbutter Rolle 100 g = €0.95 125 g Rolle je €1.19	Kraft Feinkost-saucen verschiedene Sorten 100 ml = €0.32 250 ml Flasche je €0.79	Bodensee Radler 1 l = €2.02 Packung m. 6x 0,33 l Fl. zzgl. €0.48 Pfand €3.99
Gut & Günstig Kräuterbutter Baguette verschiedene Sorten 175 g Packung €0.39	Wagner Piccolinis verschiedene Sorten, tiefgefroren 100 g = €0.70 270 g Packung je €1.88	Pringles verschiedene Sorten 100 g = €0.85 165 g Packung je €1.39

Coca Cola*, Fanta, Sprite und weitere Sorten
*Coffeinhaltige Limonade
1 l = €0.67
Kiste mit 12x 1 l Flaschen je zzgl. €3.30 Pfand €7.99

Wir lieben Lebensmittel. EDEKA

Aus der Region. Für die Region.

200 kostenlose, ebenerdige Parkplätze warten auf Sie!

Angebote gültig ab Mittwoch, den 09.06.2010 / KW 23
Irrtum vorbehalten. – Solange Vorrat reicht.

LESERBRIEFE

Sozialen Irrsinn stoppen

Zum Thema »Spielhallen in Gottmadingen« erreicht uns folgender Leserbrief:

»Zwei Experten schilderten im Gottmadinger Gemeinderat eindringlich die Gefahren, die von Glücksspiellhallen ausgehen: zerstörte Familien, soziale Isolation, Spielsucht, Verschuldung, räumliche und soziale Konzentration von einheimischen und auswärtigen Zockern und Spielsüchtigen, Sinken der umliegenden Immobilienwerte, Ängste und Wegzug der Anwohner, Leerstände von Geschäften und vieles mehr! Nach der Information erfolgte eine Diskussion im Gemeinderat – natürlich durften sich die Bürger nicht beteiligen! Im Vorfeld fand auch kein Dorfgespräch, keine Bürgerversammlung, keine Parteiveranstaltung statt. Einfach gar nichts! Obwohl die SPD-Fraktion forderte, die Abstimmung zu vertagen, damit die Bevölkerung an Diskussions- und Entscheidungsprozess mitwirken kann, wurde dies einstimmig von der CDU, den Freien Wählern und Bürgermeister Dr. Klinger abgelehnt. Zynismus pur, wenn man bedenkt, dass im zurückliegenden Wahlkampf Bürgernähe und Bürgerbeteiligung lautstark versprochen wurde! Sollte es im Gemeinderat in der nächsten Sitzung tatsächlich eine Mehrheit für eine 750 bis 900 qm große Glücksspiellhalle geben, so kann man nur hoffen, dass eine Bürgerinitiative diesen sozialen Irrsinn stoppt.«

Rainer Ruess, SPD-Gemeinderat

»Verschleierung« im Gemeinderat

Ebenfalls zu den Spielhallen in Gottmadingen gibt es folgenden Leserbrief:

»Mit der Mehrheit von CDU und Freien Wählern wurde in der letzten Gemeinderatssitzung das Gewinn »Stegleacker« als Standort für eine mögliche Spielhalle festgelegt. Zuvor wurde ein Geschäftsordnungsantrag der SPD abgelehnt, Standort und Größe gemeinsam abzustimmen. Im Laufe der von allen Fraktionen sehr engagiert geführten Diskussion, warf die SPD der CDU und den Freien Wählern vor, eine Salami- und Verschleierungstaktik anzustreben. Ich halte diese Tonlage nicht für angemessen, da »Verschleierung« einen faden Beigeschmack hat und ein unredliches Verhalten unterstellt. Die Entscheidung der Freien Wähler basiert auf einer Abwägung aller Aspekte von der gewünschten und notwendigen Entwicklung im Stegleacker, bis hin zur Notwendigkeit der Ausweisung einer Spielhallenfläche in Gottmadingen. Nur im Stegleacker hat die Gemeinde im Rahmen eines städtebaulichen Vertrags mit dem Investor ein Mitspracherecht bei der künftigen Gestaltung. Der Vorwurf, die Gemeinde würde nur die Interessen des Investors berücksichtigen, ist haltlos und populistisch. Ich würde es begrüßen, wenn im Gemeinderat endlich wieder ein vernünftiges Miteinander einkehrt. Nur in einer Atmosphäre gegenseitigen Respekts sind gute Lösungen für unsere Gemeinde möglich. Herbert Buchholz, Gemeinderat FW



Die Frauen des Hegauer FV konnten am Donnerstag nach dem 5. Pokalgewinn in Folge mit ihren Betreuern ausgelassen jubeln. Zudem sicherten sie sich den Vize-Meistertitel in der Oberliga am Wochenende. swb-Bild: Verein

Der 5. Pokaltitel
FV Engen schafft die Sensation

Engen (swb). Die Begeisterung kennt keine Grenzen. Ausgelassen feierten und tanzten die Spielerinnen des Hegauer FV nach dem erneuten Finalesieg im Südbadischen Vereinspokal gegen den Oberligameister SC Freiburg II. HFV-Kapitänin Sonja Fauter bekam von Pokalspielleiter Hans-Peter Maser und SBFV-Frauenreferentin Carolin Sosna den fünften Pokal in Folge überreicht. Meike von Elten sorgte in der 79. Minute mit einem direkt verwandelten Eckball für den verdienten Siegtreffer. Rund 400 Zuschauer bekamen ein hochklassiges Finale geboten. Nach zwei knappen 1:0 Niederlagen gegen den SC Freiburg während der Saison wollten die HFV-Spielerinnen im Finale den Spieß umdrehen und diesen Siegeswillen merkte man ihnen vom Anpfiff weg an. Trainer Gino Radice hatte seine Mannschaft hervorragend auf die spielstarken Freiburgerinnen eingestellt. Von Beginn an entwickelte sich ein intensives und interessantes Spiel. Der SC Freiburg versuchte es lediglich mit Distanzschüssen, weil er von der

HFV-Defensive in den meisten Situationen vom HFV-Tor auf Distanz gehalten wurde. Mit Beginn der zweiten Hälfte verloren die Hegauerinnen etwas ihre Ordnung. In der 79. Minute legte sich dann Meike von Elten, die als Linksfuß für die HFV-Eckbälle von rechts zuständig ist, den von vielen Seiten kritisierten aktuellen WM-Ball zurecht. Ein mit viel Effekt getretener Eckball senkte sich direkt in die obere Ecke des Freiburger Tors. Ein viel umjubeltes Sensationstor, das letztlich das Spiel zu Gunsten des Hegauer FV entscheiden sollte. Fünf SBFV-Pokalsiege in Folge hat noch keine Mannschaft geschafft, entsprechend groß war die Freude bei den Spielerinnen, Verantwortlichen und zahlreichen Fans des Hegauer FV. Nach dem Sieg am Donnerstag stand für die Oberliga-Fußballerinnen des Hegauer FV am Wochenende der zweitletzte Spieltag auf dem Terminkalender. Mit einem 4:1 Sieg gegen den SC Unterzell-Reichenhofen sicherten sich die Hegauerinnen den sicheren zweiten Tabellenplatz hinter dem Meister SC Freiburg II.

Top-Teams am Start

Int. Bodensee-Meisterschaften in Ehingen

Mühlhausen-Ehingen/Aach (swb). Fast besetzt wie bei einer Hallenradsporthat WM ist das Teilnehmerfeld bei der internationalen Bodenseemeisterschaft im Hallenradsporthat (Kunst- und Einrad) am Sonntag, den 13. Juni in der Eugen-Schädler-Halle von Mühlhausen-Ehingen (Beginn: 9 Uhr). Neben österreichischen Staatsmeister, Schweizer und deutschen Meistern, sind auch amtierende Weltmeister am Start. 1er Kunstrad-Weltmeisterin und Weltrekordinhaberin Corinna Hein (Mörfelden) wird ebenso am Start sein wie die 3-fachen 2er Kunstrad-Weltmeisterinnen Katrin Schultheis/ Sandra Sprinkmeier (Mainz-Ebersheim). Insgesamt 119 Starter aus den Bodenseeanreinerstaaten Vorarlberg, Schweiz, Bayern, Württemberg und Baden haben für diesen Wettkampf gemeldet. »An diesem Tag wird in der Eugen-Schädler-Halle Kunstradsporthat der Extraklasse geboten«, so der sportliche Leiter Frank Ruhland (Nenzingen). »Denn neben den Weltmeistern sind auch Ex-Weltmeister Robin Hartmann (Nufingen), Vize-Weltmeisterin Sandra Beck (Trillfingen) und die Junioren-Europameisterin 2er Luisa

und Benedikt Bassmann (Mergelstetten) am Start. Aber auch amtierende Meister aus den jeweiligen Ländern werden ihr Bestes geben.« Dabei aus dem Radsporthat Hegau-Bodensee sind Sportler aus den Vereinen Aach, Orsingen, Nenzingen und Reichenau. Vor allem in den 1er Kunstradsporthat (zwischen 16.15 und 17.30 Uhr) wird es einige interessante Duelle geben. Im 2er Kunstrad hoffen Dennis Auer und Verena Müller (Nenzingen) auf einen fehlerfreien Vortrag, denn nur so besteht gegen das favorisierte Paar Viktor Volk/Kathrin Lippert (Kirchdorf) eine Chance auf den Titel. In den Mannschaftsdisziplinen hat der RMSV Aach aufgrund anderweitiger Verpflichtungen, nur jeweils eine Mannschaft im Kunst- und Einradfahren gemeldet. Sowohl im 4er Kunstrad als auch 4er Einrad der Juniorinnen sind die Aacherinnen favorisiert. Im 4er Einrad der Elite darf sich das Quartett des RV Reichenau mit dem Team aus Friedrichshafen messen. Bei den Schülern ist Friedrichshafen leicht favorisiert, während Höchst 2 und 3 sowie Nenzingen auf Ausrutscher der »Seehasen« hoffen müssen.

Kirchen und Kapellen

Engen (swb). Die Stubengesellschaft 1599 Kunstverein Engen lädt zu einer Exkursion mit Wolfgang Kramer zu Alten und Neuen Kirchen und Kapellen auf dem Heuberg ein. Abfahrt mit dem Bus ist am Samstag, 19. Juni, 13.30 Uhr am Bahnhof in Engen, Rückkehr gegen 19.30 Uhr. Die Exkursion beginnt mit einer Führung durch die vormals vorderösterreichische Stadt Fridingen an der Donau. Anschließend Weiterfahrt nach Gnadeweiler zur Führung durch die Wallfahrtskapelle »Maria Mutter Europas« mit ihrer symbolträchtigen Architektur. Weiter geht zur Besichtigung der barocken Pfarrkirche Maria Himmelfahrt in Egesheim und der romanischen Kirche in Fronhofen bei Wehingen. Anmeldungen unter Telefon 07733-8899/07733-505353 per Mail: g@sonntag-engen.de.

»Woche für das Leben«

Tengen (swb). Die neue Form ökumenischer Zusammenarbeit zwischen der katholischen und evangelischen Gemeinde in der Seelsorgeeinheit am Hohenstoffeln-Randen in Tengen begann mit einem Vortrag im Rahmen der »Woche für das Leben«. Im evangelischen Gemeindehaus trafen sich mehr als sechzig interessierte Zuhörer zu einem Vortrag des Moralthologen Prof. Dr. E. Schockenhoff aus Freiburg. Als Mitglied des Ethikrates der Bundesregierung stellte der Universitätsdozent den neuesten Stand der Diskussion um das ungeborene Leben vor und erörterte mit dem Publikum auch die schwierigen Fragen um den letzten Lebensabschnitt eines Menschen, das Sterben in Würde. Die vielen guten technischen Errungenschaften im Bereich der Medizin können heute in den Grenzregionen des Lebens den Menschen Hilfe und Linderung im Leid bringen. Sie können sogar vorgeburtliche Probleme helfen zu heilen – aber sie tragen auch zu einer großen Verunsicherung in Konfliktfällen bei. Wie soll man sich verhalten, wenn ein Familienmitglied schwer leidet? Wie denkt man über Behinderung und wie über Schmerztherapie? Welche Herausforderungen bringen Fragen nach einer »Sterbenshilfe« oder nach einer Hospizbetreuung mit sich? Die intensive Diskussion zeigte die Betroffenheit und die schweren ethischen Entscheidungen auf, vor die man heute als Mensch gestellt ist.



Ab nächsten Donnerstag starten wieder die Engener Feierabendkonzerte.

FEIERABEND-KONZERTE

Was gibt es Schöneres, als zum Feierabend bei guter Musik und einem Gläschen Wein auf dem historischen Engener Marktplatz zu verweilen, zu plaudern und das südliche Ambiente zu genießen? Ab Donnerstag, 17. Juni, 18 bis 21 Uhr, ist es wieder soweit: Das Café Mäder, die Stadt Engen und die Metzgerei Mayer präsentieren auch in diesem Sommer die beliebten Donnerstagabendkonzerte. Zum Auftakt sorgt der Musikverein Welschingen für gute Stimmung.



Die »Lustigen Hegauer« spielen beim Seehasfest Mühlhausen.

SEEHASFEST

Im Zeichen des 80. Geburtstags des Musikvereins Mühlhausen steht das diesjährige Seehasfest am Bahnhof in Mühlhausen. Auftakt ist um 11 Uhr am Sonntag mit dem Musikverein Schlatt unter Krähen. Es folgen um 13 Uhr das Jugendorchester »Jukams«, ab 14 Uhr der Musikverein Böhringen und ab 17.30 Uhr die »Lustigen Hegauer«. Ab 20 Uhr kann man die WM auf der Leinwand verfolgen. Am Montag ab 17 Uhr ist Handwerkerhock mit »Kikams«, ab 18 Uhr mit dem Musikverein Schlatt am Randen und ab 20 Uhr mit der Trachtenkapelle Stetten.

Skiclub wagt im Sommer

Engen (swb). Ab 10. Juni geht es weiter mit dem Fitness-Training beim Skiclub Engen. Bis zur Sommerpause ist Treffpunkt jeweils Donnerstag um 20 Uhr am Parkplatz »Petersfels« zum Nordic-Walking. Bei extrem schlechten Wetter fällt das Outdoor-Training aus. Infos: Nelly Twardon (07733-7947).

Glückliche Gewinner

Engen (swb). Drei der vier glücklichen Gewinner vom Tippspiel des Kreisjugendamtes am Engener Friedenstag kamen ins Engener Rathaus um ihre Preise abzuholen. Sarah Schnekenburger (11) und Cedrik Stocker (12) haben die richtige Anzahl Röllchen in der Glasvase erraten. Gina Grieser (13) erfreute die Jury mit dem schönsten Bild zum Thema »Frieden«. Alle Gewinner erhielten von der Organisatorin Katrin Unger und von Anja Flach sowie Anja Spelthahn vom Kreisjugendamt eine Punktekarte fürs Schwimmbad.

Schulprojekt Zirkus

Körperkunst zum Nachmachen

Gottmadingen (swb). Ein Zirkus ließ 55 Schülerherzen der Eichendorff-Hauptschule höher schlagen. Im Rahmen ihrer Projektstage hatten die Hauptschüler und -schülerinnen die Möglichkeit Zirkuswelt zu schnuppern. Nina Lobe und Carina Baumann vom Zirkus Risolino zeigten ihr Können und gaben den einen oder anderen Trick weiter. Diese beiden Zirkus- und Theaterpädagoginnen konnten durch die Schulsozialarbeiterin Tina Reinheimer und Lehrerin Manuela Klotz-Herbst für dieses Projekt gewonnen werden. Schüler-sprecherin Nadine zeigte ihr Können

auf dem Einrad, Ronny schaffte die Jonglage mit bis zu vier Bällen, Julia balancierte hochkonzentriert über das straff gespannte Drahtseil, Fabian und Vivien waren beeindruckt vom Tellerdrehen, Felix fing feinfühlig das Diabolo auf, Cenk und Bilal zeigten Muskelarbeit beim Trapez, Ricardo ist schnellster Seilspringer. Die Lehrer Michael Koegst und Gerd Schuhmacher gaben weiter, wie ein Fledermauskasten gebaut wird. Nach dem Künstler Hundertwasser wurde ein Teil des Schulgebäudes unter der Leitung von Brigitte Schellinger und Sandra Endriß verschönert.



Zirkusluft schnupperten die Hauptschüler in Gottmadingen.

Sponsorenlauf für Südhof

Schüler laufen in Hilzingen

Hilzingen (swb). Unter dem Motto »Wir laufen für den Südhof« findet am Freitag, 11. Juni, von 15 bis 18 Uhr bei der Hegauhalle zum ersten Mal in der Geschichte der Schule ein Sponsorenlauf statt. Das erlaufene Geld soll dem Förderverein helfen, den begonnenen Umbau des Südhofes zu finanzieren. Beim Schulfest am 17. Juli soll der Pausenhof eingeweiht werden. Am Lauf beteiligen sich alle Schülerinnen und Schüler. Sie laufen, fahren mit Inlinern oder (nach Radausbildung) mit dem Rad. Außerdem müssen die Teilnehmer sich Sponso-

ren suchen, die für jede gelaufene oder gefahrene Runde einen bestimmten Geldbetrag spenden. Der Mindesteinsatz beträgt 50 Cent pro Runde, nach oben sind keine Grenzen gesetzt. Der Förderverein kann ab 25 Euro Spendenquittungen ausstellen. Die Organisation der Verpflegung übernehmen die SMV und der Förderverein. Die Einnahmen kommen ebenfalls dem Umbau des Hofes zugute. Für alle, die neben diesem Sportereignis das Eröffnungsspiel der Fußball WM 2010 Südafrika – Mexiko verfolgen wollen, wird im Foyer der Halle eine Leinwand aufgebaut.

BED & BREAKFAST NEU IN BÜSINGEN

ÜBERNACHTUNGSANGEBOT HAT NEU ERÖFFNET / TAG DER OFFENEN TÜR AM 26. JUNI

Zimmer mit Aussicht

Ein Idyll für Radtouristen und alle anderen Gäste

Büsing (of). Ein tolles neues Angebot für alle Radtouristen und natürlich alle anderen Gäste gibt es nun in Büsingen an der Schaffhauser Straße 62.

Irene Kaspar, die vor sieben Jahren aus Spreitenbach im Kanton Aargau nach Büsingen umsiedelte, hat die Anregung dazu ei-

Februar mit den Bauarbeiten begonnen, schon am 13. Mai haben die ersten Gäste übernachtet, sagt Architekt Wieser, der nach der Meinung von Irene Kaspar hier eine phantastische Umsetzung der Ideen geschafft hat. Und es wurde eine Menge bewegt, um aus der Scheune

mit einem herrlichen Grillplatz. Das Gebäude, darauf ist Architekt Erwin Wieser besonders stolz, konnte durch die Kombination von Altbauanierung und Neubau seinen heimeligen Scheunen-Charakter ganz und gar erhalten.

Am Samstag, 26. Juni, wird das Gebäude mit einem Tag der offenen Tür vorgestellt. Mehr auch unter www.bed-breakfast-buesingen.ch.



Aus einer Scheune in Büsingen wurde ein heimeliges Radlerhotel, das auch für alle anderen Gäste gerne Unterkunft bietet. Nach nur 70 Tagen Bauzeit konnte es nun eingeweiht werden. swb-Bild: of

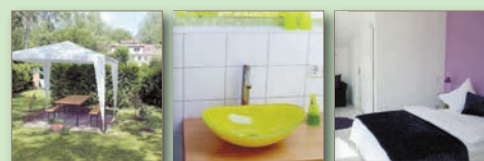
gentlich von den Radlern selbst bekommen. »Letztes Jahr hatte ich bestimmt Anfragen von 800 Radlern, die mich nach einer Unterkunft für Radtouristen fragten«, sagt Irene Kaspar im Gespräch mit dem Wochenblatt. Und dafür reichte ihr einziges Fremdenzimmer, das sie bisher beim Wohnhaus anbot, natürlich bei weitem nicht aus. Etwa 70.000 Radtouristen nehmen den Weg jährlich den Hochrhein entlang und fahren durch Büsingen. Und nun hat Irene Kaspar das Angebot für die Touristen. Insgesamt sechs neue Zimmer wurden in einer ehemaligen Scheune eingerichtet. Und das in Rekordzeit. »Wir hatten am 1.

eine tolle Frühstückspension zu machen. Die alte Dachkonstruktion wurde neu aufgebaut, eine Zwischendecke aus Beton eingezogen, das Gebäude mit einer Dämmung versehen. Ferner besteht die Möglichkeit zum Anschluss an die künftige Büsinger Energienahversorgung. Jedes der Zimmer hat seine ganz eigene Farbe und Ausstattung bekommen, bis hin zu den gläsernen Waschbecken passt alles ganz genau zusammen. »Gäste können sich nicht nur über eine klasse Aussicht aus ihren Zimmern und aus dem Laubengang im Obergeschoss freuen«, so Irene Kaspar. Es gibt sogar Zugang zum Rhein

r. pfeiffer
HEIZUNGEN
Koralienstieg 16 · 8200 Schaffhausen
Tel. 00 41 - 52 / 6 24 78 78
pfeiffer.heizungen@bluewin.ch · www.pfeiffer-heizungen.ch

Holzbau Bloching
Ausführung von Neu- und Umbauten
Holzhausbau · Innenausbau
Altbauanierung · Dachumdeckung
78247 Hilzingen · Obere Gießwiesen 36
Telefon 077 31/637 66 · Fax 077 31/18 19 14

UNABHÄNGIGE ZEITUNG FÜR DIE STADT UND DAS UMLAND
WIR GRATULIEREN ZUM GELUNGENEN
UMBAU UND WÜNSCHEN DEN
GÄSTEN VIEL SPASS IN DER NEUEN
FRÜHSTÜCKSPENSION!
Ihre Anzeigenberaterin vom
HEGAUER WOCHENBLATT
Isabella Gnirß
Tel. 077 31/8800 33
i.gnirss@wochenblatt.net
WOCHENBLATT ONLINE UNTER WWW.WOCHENBLATT.NET



Wir bedanken uns bei der Bauherrin für den Auftrag und wünschen viel Erfolg in den neuen Räumen. – Ausführung der Elektroinstallation
KOWAL
elektrotechnik
Moos, Telefon 077 32/49 78
Fax 077 32/33 52
seit 1978

Keller Ernst Keller AG
Bauunternehmung
Landenbergerstraße 1
CH 8239 Dörfingen
Tel. (00 41) 052 6 57 37 20
Fax (00 41) 052 6 57 39 47
Mail: info@ernstkellerag.ch

H&K gmbh
Fliesenfachgeschäft
Wir bedanken uns für den Auftrag!
Fliesenfachgeschäft H&K
Hellmann & Klippel
Thayngasse 24
78244 Gottmadingen-Ebringen
Tel. und Fax 07739/468
@-Mail: FliesenHundK@aol.com

Malergeschäft
FLUCK
Markus Fluck
Malermeister
78250 Tengen-Watterdingen, Tel. 077 36/9223 65
FARBE
GESTALTUNG
PUTZ + STUCK
www.maler-fluck.de

Ihr Ansprechpartner für alle Estrich-, Isolier- und Dämmarbeiten.
Müller Estrich GmbH
Daniel Müller · Meisterbetrieb
Flexibel – zuverlässig – pünktlich.
Wir beraten Sie gerne und kostenlos!
88682 Salem-Beuren, Bächenstr. 31, Tel. 075 54/82 60, Fax 075 54/82 93
Internet: www.estrch-mueller.de E-Mail: vertrieb@estrch-mueller.de

Im Zeichen der Freundschaft

Rielasingen-Worblingen zu Gast in Frankreich

Rielasingen-Worblingen/Nogent sur Seine (swb). Nachdem im Jahr 2008 das 35-jährige Partnerschaftsjubiläum mit der französischen Partnerstadt in Rielasingen-Worblingen gefeiert wurde, freuten sich viele auf einen Gegenbesuch in Nogent-sur-Seine. Im Mai dieses Jahres war es dann soweit. In freundschaftlicher Verbundenheit wurden über 60 Gäste aus Rielasingen-Worblingen in der Festhalle »Agora Michel Baroin« begrüßt. Nach einem herzlichen Empfang wurden die geladenen Gäste in ihre Unterkünfte gebracht. Am nächsten Morgen ging es dann für einen Teil der Delegation mit dem Bus auf die »Champagnerstraße«, im Herzen der

Weinberge des Départements Aube. Im Champagnerhaus Chasseney D'Arce wurden die Gäste in den kühlen Kellergewölben in die Geheimnisse der Champagnerbereitung eingeweiht. Nach einer lehrreichen Führung durfte auch eine Verkostung von ausgewählten Champagnersorten nicht fehlen. Am Nachmittag führte dann der Weg in die historische Stadt Troyes. Bei einer Stadtführung bestach die sanierte Altstadt vor allem durch seine reizvollen Fachwerkhäuser. Nach einem langen und wunderschönen Tag trafen sich alle Gäste aus Rielasingen-Worblingen und die Freunde aus Nogent-sur-Seine gemeinsam in

der »Agora« zum offiziellen Festabend. Die Vertreter beider Gemeinden, der Vereine, Feuerwehr sowie der Freundeskreise ließen es sich nicht nehmen, mit dem Austausch von zahlreichen Geschenken zu symbolisieren, dass diese Besuchstage zu einer weiteren Verfestigung und Vertiefung der Freundschaft beigetragen haben. Am nächsten Tag gab es zunächst ein wenig Gelegenheit zur Entspannung. Bei herrlichem Sonnenschein ging es dann am Nachmittag in das neu geschaffene Naherholungsgebiet bei Nogent-sur-Seine »Plan d'eau du Monteil« – einem Naturpark mit großer Wasserlandschaft.

Feiern mit Montanara

Volkertshausen (swb). Auch wenn der Name es anzudeuten scheint: Der Montanara Chor ist keine Gruppe singender italienischer Bergsteiger, er ist vielmehr ein Ensemble aus Berufschorsängern, also Sängerprofis, die sich ihren Namen nach ihrem größten Anfangserfolg gegeben haben: »La Montanara«. Franz Biehler hatte zahlreiche Freunde zu sich geladen. Am Samstag, 19. Juni, gibt der Montanara Chor in der »Alten Kirche« in Volkertshausen eine Vorstellung im Rahmen der 150-Jahrfeier des Gesangsvereins. Vorverkauf-Karten gibt es bei Elektro-Mayer, Hauptstraße 15 (Tel. 07774 6119). Mehr darüber auch unter <http://maennergesangsverein-volkertshausen.de>.

Open Air mit Blasmusik

Volkertshausen (swb). Das diesjährige Open Air mit Blasmusik des Musikvereins Volkertshausen findet am 12. und 13. Juni auf dem Pfarrer-Ganter-Platz neben der Alten Kirche statt. Am Samstag unterhalten die Musikvereine Rorgenwies und Volkertshausen die Gäste ab 19 Uhr. Am Sonntag spielt der Musikverein Espasingen zum Frühschoppen ab 11 Uhr. Nachmittags unterhalten die Jugendkapelle und das Zöglingssorchester die Besucher. Bei allen Veranstaltungen kommen die Gäste auch in Sachen Kulinarik auf ihre Kosten. Der Förderverein der Grund- und Hauptschule bietet zudem eine Kinderbetreuung an.

NEUBAU BÜRO- UND SOZIALGEBÄUDE BAUHOFF HILZINGEN

EINWEIHUNG MIT TAG DER OFFENEN TÜR AM SONNTAG, 13. JUNI AB 11 UHR

Neu, frisch und funktionell



Das neue Büro- und Sozialgebäude am Bauhof in Hilzingen wird am kommenden Wochenende offiziell eingeweiht. Damit wird der Standort an der L 190 westlich des Hilzinger Gewerbegebiets erheblich aufgewertet.

Hilzingen (mu). Das ist eine runde Sache, für die nächsten 15 Jahre ist der Bauhof jetzt aufgestellt, freut sich Bürgermeister Franz Moser über das neue Büro- und Sozialgebäude des Bauhofs Hilzingen am Riederbach. In knapp zehn Monaten wurde das helle, funktionelle Gebäude erstellt und wird am Sonntag, 13. Juni offiziell seiner Bestimmung übergeben. Im neuen Büro- und Sozialgebäude finden Bauhofleiter Günter Furtwängler und seine 16 Mitarbeiter nun beste Voraussetzungen für ihre Arbeit. Wir sind mehr als zufrieden, das Gebäude wurde auf unsere Arbeitsbedingungen optimal abgestimmt, lobt Furtwängler. Möglich gemacht wurde das Vorhaben durch das Konjunkturprogramm und die Entscheidung der Gemeinderats sowie der Verwaltung. »Wir haben damals schnell reagiert und das Projekt einge-

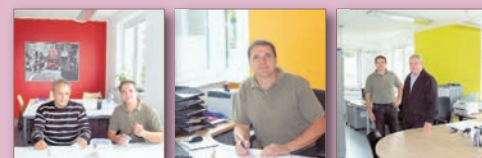
reicht«, erklärte Bürgermeister Moser. Deshalb bekam man einen Zuschuss über 85.000 Euro bewilligt; mit einer weiteren Investitionshilfe aus dem Ausgleichsstock rechnet man Ende Juni. Die Baukosten für das neue Gebäude betragen 345.000 Euro, wobei die Bauhof-Mitarbeiter mit Eigenleistungen das ihre beisteuerten. Notwendig wurde das Vorhaben aus reiner Platznot. Das alte Gebäude bot gerade hundert Quadratmeter für Büro- und Sozialräume und entsprach schon lange nicht mehr den Anforderungen für die Bauhof-Arbeit. Eine Sanierung lohnte sich aus wirtschaftlichen Gründen nicht mehr, also wurde abgerissen und neu gebaut. Nun haben Günter Furtwängler und sein Team 180 Quadratmeter zur Verfügung und freuen sich über freundliche, zweckmäßige Räume mit frischen, farblichen Akzenten.

Auf dem Dach wurde zudem eine Photovoltaik-Anlage für rund 132.000 Euro montiert, die eine Leistung von 32,4 kWp erzielt.

Tag der offenen Tür auf dem Bauhof

Mit einem Tag der offenen Tür wird die Einweihung des neuen Büro- und Sozialgebäudes des Bauhofs Hilzingen am Sonntag, 13. Juni gefeiert. Los geht's um 11 Uhr mit der musikalischen Einstimmung des Musikvereins Schlatt a.R., ehe Bürgermeister

Franz Moser die Gäste begrüßt. Anschließend erläutert Architekt Wilfried Engels das Projekt, dann folgen Schlüsselübergabe und Segnung. Nach einem weiteren Musikstück hält Bauhofleiter Günter Furtwängler das Schlusswort. Ab 11.30 Uhr ist ein gemütlicher Frühschoppen mit dem Musikverein Schlatt a.R. geplant und bis 18 Uhr können die Besucher das Gebäude genau unter die Lupe nehmen. Geboten werden zudem Aktionen im und rund um den Bauhof, die Präsentation des Neubaus, des Bauhofgeländes, der Fahrzeuge und Maschinen durch die Bauhof-Mitarbeiter. Die Bewirtung übernimmt die Rathaus-Belagschaft und lässt den Erlös einer sozialen Einrichtung zugute kommen. Die Besucher werden gebeten, die Parkplätze im Gewerbegebiet zu benutzen.



Der BRAIK GmbH
seit 1984 in Hilzingen
SANITÄR - HEIZUNG - SOLARTECHNIK
Wir bedanken uns für den Auftrag!
Ausführung der Sanitär- und Heizungsinstallation.
Braik GmbH · Untere Gießwiesen 10 · 78247 Hilzingen
Telefon 0 77 31 / 86 78-0 · www.braik.de

HILZINGEN
Landkreis Konstanz
Gemeinde mit Tradition und Fortschritt
Die Gemeinde Hilzingen bedankt sich bei allen am Neubau beteiligten Unternehmen und freut sich auf Ihren Besuch am Tag der offenen Tür.

UNABHÄNGIGE ZEITUNG FÜR DIE STADT UND DAS UMLAND
WIR GRATULIEREN DER GEMEINDE ZUM NEUEN BAUHOFF UND WÜNSCHEN GUTES GELINGEN IN DEN NEUEN RÄUMEN!
Ihre Anzeigenberaterin vom
HEGAUER WOCHENBLATT
Isabella Gnirß
Tel. 077 31/880033
ignirss@wochenblatt.net
WOCHENBLATT ONLINE UNTER WWW.WOCHENBLATT.NET

Ihr Ansprechpartner für alle Estrich-, Isolier- und Dämmarbeiten.
Müller Estrich GmbH
Daniel Müller · Meisterbetrieb
Flexibel – zuverlässig – pünktlich.
Wir beraten Sie gerne und kostenlos!
88682 Salem-Beuren, Bächenstr. 31, Tel. 075 54/82 60, Fax 075 54/82 93
Internet: www.estrich-mueller.de E-Mail: vertrieb@estrich-mueller.de

Wir gratulieren zum gelungenen Objekt.
WAGELER BAU SINGEN
Ausführung der Beton- & Maurerarbeiten
Rohbau – Umbau – Schlüsselfertig
Mühlhauser Straße 27 · 78224 Singen-Schlatt u.Kr.
Tel. 0 77 31 / 4 27 65 · Fax 4 90 81 · www.waegeler.de

engels architektur

Ausführungsplanung + Bauleitung

Gebsensteinstraße 6a · 78247 Hilzingen
Fon: 0 77 31 / 9 06 89-0 · engels-architektur@t-online.de

– SiGe-Koordination nach Baustellen V.
– Altlasten & Baugrund

Ingenieurbüro für
Baugrund
Arbeitssicherheit
Umweltschutz

bau

Karl-Peter Kunz, Dipl. Geologe
Fachkraft für Arbeitssicherheit

Wehrdstraße 7
78224 Singen

Tel.: 0 77 31/18 15 45
Fax: 0 77 31/18 15 46